

ПРОТОКОЛ

№ 443

гр. Свиленград, 15.12.2022 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на петнадесети декември през две хиляди
двадесет и втора година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева

при участието на секретаря Жаклин М. Арnaudова
и прокурора М. М. К.

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно
дело от общ характер № 20225620200818 по описа за 2022 година.

На именното повикване в 14:15 часа се явиха:

*по молба на Зам. Районен прокурор М. К. да бъде изчакана, заседанието
започна в 14.15, а не в обявения час 14.00 часа/се явиха:*

Производство по реда на глава XXIX от НПК.

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград**, редовно призована, изпраща представител – Заместник Районен
Прокурор **М. К.**.

Подсъдимият **У. Г.**, редовно призован, се явява лично и с адв. **З.**,
упълномощен защитник от досъдебното производство, редовно уведомен.

Подсъдимата **К. Г.**, редовно призована, се явява лично и с адв. **З.**,
упълномощен защитник от досъдебното производство, редовно уведомен.

В залата присъства преводач **Ф. М. С.**, редовно уведомена.

Адв. **З.** – Заявявам, че подзащитните ми ще се ползват в настоящото
производство от **турски език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимите **У. Г.** и **К. Г.** не владеят
български език и предвид изричното изявление на защитника им, че желаят да
се ползват от турски език в настоящото производство, намира, че на същите
следва да бъде назначен преводач, като поименно определя **Ф. М. С.**, която
да извърши устен превод от български на **турски език** и обратно, водим от
което и на основание чл.142, ал.1 от НПК.

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА на подсъдимите **У. Г.** и **К. Г.** преводач **Ф. М. С.**, която
да извърши устен превод от български на **турски език** и обратно при
възнаграждение в размер на **50 лева**, платими от БС на съда.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач **Ф. М. С.**, родена на ***** година в село

Паисиево, област Силистра, българка, българска гражданка, живущ в град ***** , със средно образование, омъжена, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимите и другите участници в производството.

Преводачът **Ф. М. С.** – Владея писмено и говоримо **турски език**.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводач **Ф. М. С.**– Обещавам да направя верен превод.

Съдът разясни правата и задълженията на преводача

Преводач **Ф. М. С.**–Ясни ми са.

По хода на делото.

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв. **З.** – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият **У. Г.** /чрез преводача/ - Ход на делото. Разбирам преводача и не възразявам тя да се извършва превода.

Подсъдимата **К. Г.** /чрез преводача/ - Ход на делото. Разбирам преводача и не възразявам тя да се извършва превода.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Сне се самоличността на подсъдимите чрез преводача .

Подсъдимият **У. Г.** /*****/, роден на ***** година в град Истанбул, Република Турция, турчин, турски гражданин, живущ в град ***** , женен, със средно образование, строител, неосъждан.

Подсъдимата **К. Г.** /*****/, родена на ***** година в град Меминген, Република Турция, немкия, немска гражданка, живуща в град ***** , омъжена, със средно образование, управител на строителна фирма, неосъждана.

На основание чл. 274, ал.1 от НПК се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимите, секретаря и преводача.

Адв. **З.** – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият **У. Г.** /чрез преводача/ - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

Подсъдимата **К. Г.** /чрез преводача/ - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

На основание чл.274, ал.2 от НПК се разясниха на страните правата им предвидени в НПК.

Подсъдимият **У. Г.** /чрез преводача/ – Разяснени са ми правата и задълженията.

Подсъдимата **К. Г.** /чрез преводача/ – Разяснени са ми правата и задълженията.

Съдът докладва внесеното споразумение.

Прокурорът – Представили сме споразумение, което сме подписали с адв. **З.**, защитник на подсъдимите **У. Г. и К. Г.**, което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал.5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

Адв. **З.** - Поддържам споразумението, което сме подписали. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

Подсъдимият **У. Г.** /чрез преводача/ – Поддържам споразумението, което сме подписали. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

Подсъдимата **К. Г.** /чрез преводача/ – Поддържам споразумението, което сме подписали. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

На основание чл. 382, ал.4 от НПК Съдът запитва подсъдимия **У. Г.** , разбира ли обвинението, признава ли се за виновен, разбира ли последиците от споразумението, съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал споразумението.

Подсъдимият **У. Г.** /чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има характера на влязла в сила присъда. Подписал съм споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал.4 от НПК Съдът запитва подсъдимата **К. Г.** , разбира ли обвинението, признава ли се за виновна, разбира ли последиците от споразумението, съгласна ли е с тях и доброволно ли е подписала споразумението.

Подсъдимата **К. Г.** /чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновна. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласна с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има характера на влязла в сила присъда. Подписала съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното споразумение и доколкото не предлага, на основание чл.382, ал.5 от НПК, промени в постигнатото споразумение,

О П Р Е Д Е Л И:

ВПИСВА съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес 15.12.2022 години в град Свиленград между подписаните **М. К.** - Зам. Районен прокурор на Районна прокуратура Хасково и адвокат **Д. З.** от АК-Хасково, упълномощен защитник на **У. Г.**, роден на ***** година в гр. Истанбул, Р.Турция и **К. Г.**, родена на ***** година в град Меминген, Германия - обвиняеми по **бързо производство № 315/2022** година по описа на ГПУ-Свиленград като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.381 от НПК, постигнах ме помежду си споразумение за решаване на делото, включващо съгласие по всички въпроси посочени в чл.381 ал.5 от НПК относно следното :

1. Обвиняемия У. Г., роден на 13.07. 1987г.в гр.Истанбул, Република Турция, турчин, турски граждани, живущ в гр.***** , Германия, адрес за призоваване в България-гр.Свиленград,бул.България № 42, женен, средно образование, строител, турски задграничен паспорт № U26189146, турски личен номер 48886281892 ,не осъждан **се признава за виновен** в това, че на 08.12.2022 година през ГКПП "Капитан Андреево" - шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково като извършител в съучастие с немската гражданка К. Г. превел през границата на страната от Република Турция в Република България турския гражданин - Дженк Шекерди без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвал МПС- лек автомобил-лек автомобил марка"Порше" с немски рег.№ НРНТ 34 - **престъпление по чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 вр.чл.20 ал.2 от НК.**

За така извършеното престъпление по **чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 вр.чл.20 ал.2 от НК** от обвиняемият У. Г. със снета по-горе самоличност и на основание **чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 вр.чл.20 ал.2 вр.чл.54 ал.1 от НК** се налага наказание "Лишаване от свобода" за срок от 1/една/ година и „глоба" в размер на 10 000 /десет хиляди/ лева.

На основание чл.66 ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание "Лишаване от свобода" се отлага за срок от 3 /три/ години.

2. Обвиняемата К. Г., родена на *****г.в гр.Меминген, Германия, немкиня, немска гражданка, живуща в гр.***** , Германия, адрес за призоваване в България-гр.Свиленград,бул.България № 42, омъжена, средно образование, упавител на строителна фирма, немска лична карта № L5K4CCN20, не осъждана **се признава за виновна** в това, че на 08.12.2022 г. през ГКПП "Капитан Андреево"-шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково като извършител в съучастие с турския гражданин У. Г. превела през границата на страната от Република Турция в Република България турския гражданин-Дженк Шекерди без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвал МПС-лек автомобил-лек автомобил марка"Порше" с немски рег.№ НРНТ 34 - **престъпление по чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 вр.чл.20 ал.2 от НК.**

За така извършеното престъпление по **чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 вр.чл.20 ал.2 от НК** от обвиняемата К. Г. със снета по-горе самоличност и на основание **чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 вр.чл.20 ал.2 вр.чл.54 ал.1 от НК** се налага наказание "Лишаване от свобода" за срок от 1/една/ година и „глоба" в размер на 10 000 /десет хиляди/ лева.

На основание чл.66 ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание "лишаване от свобода" се отлага за срок от 3 /три/ години.

3. От деянието извършено от обвиняемите У. Г. и К. Г. не са били причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване или на обезпечаване.

4. Веществените доказателства по делото:

-лек автомобил марка"Порше" с немски рег.№ НРНТ 34 собственост на обвиняемата К. Г. на основание чл.280 ал.4 от НК се отнема в полза на държавата.

- протокол с показания на жалбоподател от 02.12.2022г. до полицията в гр.Чанаккале в оригинал,ведно с копие на свидетелство за регистрация част I за лек автомобил марка"Порше" с немски рег.№ НРНТ 34 /л.16 от БП/ на

основание чл.112, ал.4 от НПК да останат приложени към материалите по делото.

5. Направените по делото разноси в общ размер на 225 лева за извършен устен и писмен превод на основание член 189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл.381 ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

С настоящото споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл.381 от НПК.

На обвиняемия **У. Г.**, роден на ***** година в град Истанбул, Република Турция и обвиняемата **К. Г.**, родена на ***** година в град Меминген, Германия чрез преводача от български език на турски език и обратно **Ф. М. С.**, ЕГН: ***** живуща в гр.***** , предупредена за отговорността по чл.290 ал.2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото споразумение, правните последици от споразумението, че след одобряването му от първоинстанционния съд, определението на съда по чл.382 ал.7 от НПК е окончателно и има последици на влязла в сила присъда за всеки един от тях и не подлежи на въззивно и касационна обжалване при което всеки един от обвиняемите поотделно декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният **У. Г.**, ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписва.

ПРЕВОДАЧ:.....

ОБВИНЯЕМ:.....

/Ф. М. С./

/У. Г./

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният **К. Г.**, ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписва.

ПРЕВОДАЧ:.....

ОБВИНЯЕМА:.....

/Ф. М. С./

/К. Г./

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

**РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ХАСКОВО,
ТО - СВИЛЕНГРАД**

ПРОКУРОР:.....

/М. К./

ЗАЩИТНИК:.....

/Д. З./

ОБВИНЯЕМ:.....

/У. Г./

ОБВИНЯЕМ:.....

/К. Г./

Настоящото споразумение и декларации се преведоха от български на турски език и обратно от преводача Ф. М. С. от гр.***** - предупреден за отговорността за неверен превод по чл.290, ал.2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

/Ф. М. С./

Съдът намира, че постигнатото споразумение не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал.7 НПК, Съдът

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между Заместник Районен Прокурор **М. К.** при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и адв.**Д. З.** от АК - Хасково – защитник на подсъдимите **У. Г.** и **К. Г.**, **СПОРАЗУМЕНИЕ**, както следва:

І. ПРИЗНАВА подсъдимия **У. Г.** /*****/, роден на ***** година в град Истанбул, Република Турция, турчин, турски гражданин, живущ в град *****, женен, със средно образование, строител, неосъждан,

ЗА ВИНОВЕН в това, че

на 08.12.2022 година през ГКПП "Капитан Андреево" - шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково като извършител в съучастие с немската гражданка **К. Г.** превел през границата на страната от Република Турция в Република България турския гражданин - **Дженк Шекерди** без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвал МПС- лек автомобил-лек автомобил марка "Порше" с немски рег.№ НРНТ 34 -

престъпление по чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 вр.чл.20 ал.2 от НК,

поради което и на основание **чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 вр.чл.20 ал.2 вр.чл.54 ал.1 от НК, ГО ОСЪЖДА** на наказание **"ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА"** за срок от **1 (една) година** и **„ГЛОБА“** в размер на **10 000 (десет хиляди) лева.**

ОТЛАГА на основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание **„Лишаване от свобода“** за срок от **3 /три/ години.**

II. ПРИЗНАВА подсъдимата **К. Г. /*****/**, родена на ********* година в град Меминген, Република Турция, немкиня, немска гражданка, живуща в град *********, омъжена, със средно образование, управител на строителна фирма, неосъждана,

ЗА ВИНОВНА в това, че

на 08.12.2022 г. през ГКПП "Капитан Андреево"-шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково като извършител в съучастие с турския гражданин **У. Г.** превела през границата на страната от Република Турция в Република България турския гражданин-Дженк Шекерди без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е изпозлвал МПС- лек автомобил-лек автомобил марка"Порше" с немски рег.№ НРНТ 34 - **престъпление по чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 вр.чл.20 ал.2 от НК,**

поради което и на основание **чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 вр.чл.20 ал.2 вр.чл.54 ал.1 от НК, Я ОСЪЖДА** на наказание **"ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА"** за срок от **1 /една/ година** и **„ГЛОБА“** в размер на **10 000 /десет хиляди/ лева.**

ОТЛАГА на основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание **„Лишаване от свобода“** за срок от **3 /три/ години.**

ОТНЕМА В ПОЛЗА НА ДЪРЖАВАТА на основание **чл.280, ал.4 от НК** вещественото доказателство по делото, а именно: лек автомобил марка "Порше" с немски рег. № НРНТ 34 собственост на подсъдимата **К. Г. /*****/**, родена на ********* година в град Меминген, Република Турция, придобита по време на брака и явяваща се- семейна имуществена общност с подсъдимия **У. Г. /*****/**, роден на ********* година в град Истанбул, Република Турция.

ПОСТАНОВЯВА на основание **чл. 112, ал. 4 от НПК**, вещественото доказателство по делото, а именно: протокол с показания на жалбоподател от 02.12.2022г. до полицията в гр.Чанаккале в оригинал,ведно с копие на свидетелство за регистрация част I за лек автомобил марка"Порше" с немски рег.№ НРНТ 34 /лист 16 от БП/, **ДА ОСТАНЕ** приложен по делото.

ПОСТАНОВЯВА на основание **чл.189, ал.2 от НПК** направените в досъдебното производство разnosки за преводач в размер на **225 лв. (двеста двадесет и пет лева) ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на досъдебното производство, а в размер на **50 (петдесет) лева** сторени в съдебното производство **ДА ОСТАНАТ** за сметка на Съда.

С оглед горното и на основание чл.24, ал.3 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по **НОХД № 818/2022** година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **У. Г. и К. Г.** за престъпление по **чл.280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 вр.чл.20 ал.2 от НК**.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Прокурорът – Да се отмени мярката за неотклонение взета на ДП спрямо подсъдимия **У. Г.**.

Адв. З. – Да се отмени.

Подсъдимият **У. Г.** /чрез преводача/ - Да се отмени.

Съдът счита, че доколкото наказателното производство е прекратено в влязъл в сила съдебен акт, с което подсъдимият е осъден на наказание „Лишаване от свобода“, чието изтърпяване е отложено, то следва мярката за неотклонение, взета спрямо подсъдимия **У. Г.** на досъдебното производство да бъде отменена на основание **чл.309, ал.4 от НПК**,

Мотивиран от горното, съдът

О П Р Е Д Е Л И : №

ОТМЕНЯ взетата на досъдебното производство мярка за неотклонение **“ГАРАНЦИЯ”** в размер на **500 лева /невнесена/**, спрямо подсъдимият **У. Г.** от град *****.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Прокурорът – Да се отмени мярката за неотклонение взета на ДП спрямо подсъдимата **К. Г.**.

Адв. З. – Да се отмени.

Подсъдимата **К. Г.** /чрез преводача/ - Да се отмени.

Съдът счита, че доколкото наказателното производство е прекратено в влязъл в сила съдебен акт с което подсъдимата е осъдена на наказание „Лишаване от свобода“, чието изтърпяване е отложено, то следва мярката за неотклонение, взета спрямо подсъдимата **К. Г.** на досъдебното производство да бъде отменена на основание **чл.309, ал.4 от НПК**,

Мотивиран от горното, съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ОТМЕНЯ взетата на досъдебното производство мярка за неотклонение **“ГАРАНЦИЯ”** в размер на **500 лева /невнесена/**, спрямо подсъдимата **К. Г.** от град *****.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимият **У. Г.** (чрез преводача) **на основание чл.395в от НПК** - Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от

Съда Споразумение, както и от определението касаещо мярката за неотклонение.

Подсъдимата **К. Г.** (чрез преводача) **на основание чл.395в от НПК -** Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение, както и от определението касаещо мярката за неотклонение.

Адв. **З.** – Моля да ми бъде издаден заверен препис от протокола от днешното съдебно заседание.

Съдът намира искането за основателно, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗДАДЕ заверен препис от съдебния протокол от днешното съдебно заседание на адв. **З.**.

Заседанието завърши в **14.25 часа.**

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Съдия при Районен съд – Свиленград: _____

Секретар: _____